

אֲשֶׁר־יֵהְאִישׁ אֲשֶׁר | לֹא הָלַךְ
בְּעֶצַת רְשָׁעִים וּבַדֶּרֶךְ חַטָּאִים
לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב לִצִּים לֹא
יָשָׁב:

1 Feliz [es] el hombre que no caminó en el consejo de los malvados, ni se detuvo en el camino de los erradores, ni se sentó en el asiento de los burladores.

כִּי אִם־בְּתוֹרַת יְהוָה חִפְצָן
וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלָה:
וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־פְּלָגִי־
מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ | יִתֵּן בְּעֵתוֹ
וְעָלְהוּ לֹא־יִבּוֹל וְכָל אֲשֶׁר־
יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ:

2 Sino que en la Torá de Hashem [está] su deseo, y en su Torá medita de día y de noche.
3 Y será como un árbol plantado junto a canales de aguas, que da su fruto en su tiempo, y su hoja no se marchita; y todo lo que haga prosperará.

לֹא־כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־כַּמֶּץ
אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ:

4 No así los malvados, sino que [son] como la paja que dispersa el viento.

1 ÁSHRE-HA'ÍSH ASHÉR | LÓ HALÁJ BA'ATZÁT RESHA'ÍM UVDÉREJ JATA'ÍM LÓ AMÁD UVMOSHÁV LETZÍM LÓ IASHÁV.
2 KÍ ÍM-BETORÁT HASHEM JEFTZÓ UVTORATÓ IEHGUÉH IOMÁM VALÁILAH.
3 VEHAIÁH KE'ÉTZ SHATÚL AL-PALGUÉ-MÁIM ASHÉR PIRIÓ | ITÉN BE'ITÓ VE'ALÉHU LO-IBÓL VEJÓL ASHER-IA'ASÉH IATZLÍAJ.
4 LO-JÉN HARSHA'ÍM KÍ IM-KAMÓTZ ASHER-TIDEFÉNU RÚAJ.

עַל־כֵּן | לֹא־יָקֻמוּ רְשָׁעִים
בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדָת
צְדִיקִים:

5 Por tanto, no se levantarán los
malvados en el juicio, ni los
erradores en la congregación
de los justos.

כִּי־יֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צְדִיקִים
וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֵּאבֹד: {פ}

6 Porque Hashem conoce el
camino de los justos, y el
camino de los malvados
perecerá. {P}

-
- 5 AL-KÉN | LO-IAQÚMU RESHA'ÍM BAMISHPÁT VEJATA'ÍM BA'ADÁT
TZADIQÍM.
- 6 KI-IODÉ'A HASHEM DÉREJ TZADIQÍM VEDÉREJ RESHA'ÍM TOVÉD.
{פ}

לָמָּה רָגַשׁוּ גוֹיִם וְלֹא־מִים
יִהְגּוּ-רִיק:

¹ ¿Por qué se alborotaron las naciones, y los pueblos meditan en vano?

יִתִּיצְבוּ | מַלְכֵי-אֶרֶץ וְרוֹזְנִים
נוֹסְדוּ-יַחַד עַל-לִהְיוֹת וְעַל-
מְשִׁיחוֹ:

² Se posicionan los reyes de la tierra, y los gobernantes conspiran unidos contra Hashem y contra su ungido.

נִנְתָּקָה אֶת-מוֹסְרוֹתֵינוּ
וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבוֹתֵינוּ:

³ Arranquemos sus ataduras y arrojemos de nosotros sus cuerdas.

יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדֹנָי
יִלְעַג-לָמוֹ:

⁴ El que habita en los cielos se reirá; Adonai se burlará de ellos.

אֲזַי דִּבֶּר אֱלִינוּ בְּאַפּוֹ
וּבְחִירוֹנוֹ יִבְהַלְמוּ:

⁵ Entonces les hablará en su furor, y en su ardor los atemorizará.

וְאֲנִי נִסְכַּתִּי מַלְכִי עַל-צִיּוֹן
הַר-קֹדֶשׁ:

⁶ Y yo he establecido a mi rey sobre Tzión, el monte de mi santidad.

¹ LAMÁH RAGSHÚ GOÍM ULUMÍM IEHGU-RÍQ.

² ÍTIATZEVU | MALJE-ÉRETZ VEROZNÍM NOSDU-IÁJAD AL-HASHEM VE'AL-MESHIJÓ.

³ NENATEQÁH ET-MOSROTÉMO VENASHLÍJAH MIMÉNU AVOTÉMO.

⁴ IOSHÉV BASHAMÁIM ISJÁQ ADONÁI ILAG-LÁMO.

⁵ ÁZ IEDABÉR ELÉMO VE'APÓ UVAJARONÓ IEVAHALÉMO.

⁶ VA'ANÍ NASÁJTI MALKÍ AL-TZÍON HAR-QODSHÍ.

- אֶסְפָּרָה אֶל־חֵק יְהוָה אֲמַר־
אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם
יִלְדִיתִיךָ:
- שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְנֶה גּוֹיִם
נְחִלָתְךָ וְאַחֲזִיתְךָ אֶפְסֵי־אָרֶץ:
- תִּרְעֵם בְּשֶׁבֶט בָּרָזֶל כִּכְלִי
יוֹצֵר תִּנְפֹּצֵם:
- וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׁכִּילוּ הוֹסְרוּ
שֹׁפְטֵי אָרֶץ:
- עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה בִּירְאָה וְגִיל
בִּרְעָדָה:
- 7 Relataré el decreto de Hashem:
me dijo: Hijo mío eres tú; yo
hoy te engendré.
- 8 Pide de mí, y te daré las
naciones como posesión tuya,
y como patrimonio tuyo los
extremos de la tierra.
- 9 Los quebrantarás con una vara
de hierro; como una vasija de
alfarero los destrozará.
- 10 Y ahora, reyes, comprendan;
sean corregidos, jueces de la
tierra.
- 11 Sirvan a Hashem con temor y
regocíjense con temblor.

- 7 ASAPERÁH ÉL-JÓQ HASHEM AMÁR-ELÁI BENÍ ÁTAH ANÍ HAIÓM
IELIDTÍJA.
- 8 SHE'ÁL MIMÉNI VE'ETENÁH GOÍM NAJALATÉJA VA'AJUZATJÁ AFSE-
ÁRETZ.
- 9 TERO'ÉM BESHÉVET BARZÉL KIJLÍ IOTZÉR TENAPETZÉM.
- 10 VE'ATÁH MELAJÍM HASKÍLU HIVASRÚ SHÓFTE ÁRETZ.
- 11 IVDÚ ET-HASHEM BEIRÁH VEGUÍLU BIRADÁH.

נְשָׁקוּ-בָר פֶּן-יֵאָנָה | וְתֵאבְדוּ
דֶּרֶךְ כִּי-יִבְעַר כְּמַעַט אֲפֹ
אֲשֶׁר־י כָּל-חֹסֵי בּוֹ: {פ}

¹² Ármense de pureza, no sea que se enoje y perezcan en el camino, por el breve destello de su furor; dichoso [es] todo el que se refugia en él. {P}

¹² NASHEQU-VÁR PEN-IE'ENÁF | VETÓVDU DÉREJ KI-IVÁR KIMÁT APÓ
ASHRÉ KOL-JÓSE VÓ. {פ}

מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבִרְחוֹ מִפְּנֵי |
אֲבִשָּׁלוֹם בְּנוֹ:

¹ Mizmor de David, cuando
huyó de delante de Avshalom,
su hijo.

יְהוָה מַה־רַּבּוּ צָרֵי רַבִּים
קָמִים עָלַי:

² Hashem, ¡cuán numerosos
[son] mis adversarios!
Numerosos se levantan contra
mí.

רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין
יְשׁוּעָתָה לּוֹ בִּאלֹהִים סֵלָה:

³ Numerosos dicen de mí: No
hay salvación para él en
Elohim. Selah.

וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן בַּעֲדִי כְבוֹדִי
וּמִרִים רֹאשִׁי:

⁴ Y tú, Hashem, [eres] un escudo
en torno a mí, mi gloria y el
que levanta mi cabeza.

קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי
מִהָר קֹדֶשׁוֹ סֵלָה:

⁵ Con mi voz clamo a Hashem, y
él me responde desde el monte
de su santidad. Selah.

אֲנִי שָׁכַבְתִּי וַאֲשַׁנָּה
הֶקִּיצוּתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי:

⁶ Yo me acosté y dormí;
desperté porque Hashem me
sostiene.

¹ MIZMÓR LEDAVÍD BEVORJÓ MIPENÉ | AVSHALÓM BENÓ.

² HASHEM MAH-RABÚ TZARÁI RABÍM QAMÍM ALÁI.

³ RABÍM OMRÍM LENAESHÍ ÉN IESHU'ÁTAH LÓ VELOHÍM SÉLAH.

⁴ VE'ATÁH HASHEM MAGUÉN BA'ADÍ KEVODÍ UMERÍM ROSHÍ.

⁵ QOLÍ EL-HASHEM EQRÁ VA'IA'ANÉNI MEHÁR QODSHÓ SÉLAH.

⁶ ANÍ SHAJÁVTI VA'ISHÁNAH HEQITZÓTI KÍ HASHEM ISMEJÉNI.

לֹא־אִירָא מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלַי:	7	No temeré a las miríadas de un pueblo colocadas a mi alrededor contra mí.
קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֲנִי אֱלֹהֵי כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֹיְבֵי לִחֵי שָׁנִי רְשָׁעִים שִׁבָּרְתָּ:	8	¡Levántate, Hashem! Sálvame, mi Elohim, porque golpeaste en la mejilla a todos mis enemigos; rompiste los dientes de los malvados.
לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמּוֹ בִּרְכָתְךָ סֵלָה: {פ}	9	De Hashem [es] la salvación; sobre tu pueblo [sea] tu bendición. Selah.

- 7 LO-IRÁ MERIVEVÓT ÁM ASHÉR SAVÍV SHÁTU ALÁI.
- 8 QÚMAH HASHEM | HOSHÍ'ENI ELOHÁI KI-HIKÍTA ET-KOL-OIVÁI LÉJI SHINÉ RESHA'ÍM SHIBÁRTA.
- 9 LA'HASHEM HAISHU'ÁH AL-AMEJÁ VIRJATÉJA SÉLAH. {פ}

לִמְנַצֵּחַ בְּנִינֹת מִזְמוֹר לְדָוִד:

בְּקִרְאֵי עֲנֵנִי | אֱלֹהֵי צִדְקִי
בְּצָר הִרְחַבְתָּ לִּי חֲנֻנִי וּשְׁמַע
תַּפִּלָּתִי:

בְּנֵי אִישׁ עַד-מָה כְּבוֹדִי
לְכֻלָּמָה תִּאְהָבוּן רִיק תִּבְקֹשׁוּ
כִּזְבִּי סֵלָה:

וְדַעוּ כִּי-הִפְלָה יְהוָה חֲסִיד
לֹא יְהוָה שְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹיוֹ:

רִגְזוּ וְאֶל-תִּתְחַטְּאוּ אִמְרוּ
בְּלִבְבְּכֶם עַל-מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ
סֵלָה:

¹ Para el director, con Neguinot; cántico de David.

² Cuando te llame, respóndeme, Elohim de mi justicia; en la angustia me diste amplitud. Ten piedad de mí y escucha mi oración.

³ Hijos del hombre, ¿hasta cuándo mi honra [será convertida] en vergüenza? Aman lo vacío y buscan la mentira. Selah.

⁴ Sepan que Hashem ha apartado al jasid para sí; Hashem escuchará cuando yo lo llame.

⁵ Tiemblen y no pequen; hablen en sus corazones sobre sus lechos y guarden silencio. Selah.

¹ LAMNATZÉAJ BINGUINÓT MIZMÓR LEDAVÍD.

² BEQORÍ ANÉNI | ELÓHE TZIDQÍ BATZÁR HIRJÁVTA LÍ JONÉNI USHMÁ TEFILATÍ.

³ BENÉ ÍSH AD-MÉH JEVODÍ LIJLIMÁH TE'EHAVÚN RÍQ TEVAQSHÚ JAZÁV SÉLAH.

⁴ UDÚ KI-HIFLÁH HASHEM JASÍD LÓ HASHEM ISHMÁ BEQORÍ ELÁV.

⁵ RIGZÚ VE'AL-TEJETÁU IMRÚ VILVAVJÉM AL-MISHKAVJÉM VEDÓMU SÉLAH.

- זָבַחוּ זִבְחֵי צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־
יְהוָה:
- רַבִּים אָמְרִים מִי־יֵרָאֵנוּ טוֹב
נִסָּה־עָלֵינוּ אֹר פָּנֶיךָ יְהוָה:
- נָתַתָּה שִׂמְחָה בְּלִבִּי מֵעַתָּה
דִּגְגָנָם וְתִירוֹשָׁם רַבּוּ:
- בְּשָׁלוֹם יִחְדָּו אֲשַׁכְּבָה וְאִישׁוֹ
כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבָדְדָה לְבַטָּח
תּוֹשִׁיבִנִי: {פ}
- 6 Ofrezcan sacrificios de justicia
y confíen en Hashem.
- 7 Muchos dicen: ¿Quién nos
hará ver el bien? Alza sobre
nosotros la luz de tu rostro,
Hashem.
- 8 Diste alegría a mi corazón,
más que en el tiempo en que
abundaron su grano y su vino.
- 9 En paz me acostaré y dormiré
juntamente, porque tú solo,
Hashem, me harás habitar con
seguridad. {P}

- 6 ZIVJÚ ZIVJE-TZÉDEQ UVITJÚ EL-HASHEM.
- 7 RABÍM OMRÍM MI-IARENÚ TÓV NESAH-ALENÚ ÓR PANÉJA
HASHEM.
- 8 NATÁTAH SIMJÁH VELIBÍ ME'ÉT DEGANÁM VETIROSHÁM RÁBU.
- 9 BESHALÓM IAJDÁV ESHKEVÁH VE'ISHÁN KI-ATÁH HASHEM
LEVADÁD LAVÉTAJ TOSHIVÉNI. {פ}

לְמַנְצֵחַ אֶל־הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד:	1 Para el director, sobre el Nejilot. Mizmor de David.
אֲמַרְי הָאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה הַגִּיגִי:	2 Escucha mis dichos, Hashem; entiende mi gemido.
הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעִי מֶלֶכִּי וְאֱלֹהֵי כִי־אֶלֶיךָ אֶתְפַּלֵּל:	3 Atiende a la voz de mi clamor, mi rey y mi Elohim, porque a ti oraré.
יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹקֶר אֶעֱרֹךְ־לְךָ וְאֶצְפֶּה:	4 Hashem, por la mañana escucharás mi voz; por la mañana prepararé [mi voz] para ti y esperaré.
כִּי לֹא אֶל־חַפְצֵי־רָשָׁע אַתָּה לֹא יִגְרַךְ־רָע:	5 Porque tú no eres un Elohim que desea la maldad; el mal no habitará contigo.
לֹא־יִתִּיצְבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שְׁנֵאתָ כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן:	6 No se posicionarán los jactanciosos delante de tus ojos; aborreces a todos los hacedores de iniquidad.

-
- 1 LAMNATZÉAJ EL-HANEJILÓT MIZMÓR LEDAVÍD.
2 AMARÁI HA'AZÍNÁH | HASHEM BÍNÁH HAGUIGUÍ.
3 HAQSHÍVAH | LEQÓL SHAVÍ MALKÍ VELOHÁI KI-ELÉJA ETPALÁL.
4 HASHEM BÓQER TISHMÁ QOLÍ BÓQER E'EROJ-LEJÁ VA'ATZAPÉH.
5 KÍ | LÓ EL-JAFÉTZ-RÉSHA | ÁTAH LÓ IEGURJÁ RÁ.
6 LO-ITIAATZEVÚ HOLELÍM LENÉGUED ENÉJA SANÉTA KOL-PÓ'ALE
ÁVEN.
-

תֹּאבֵד דְּבָרַי כְּזָב אִישׁ־דָּמִים
וּמִרְמָה יִתְעַב | יְהוָה:

⁷ Destruirás a los que hablan
mentira; Hashem abomina al
hombre de sangre y de
engaño.

וְאֲנִי בְּרַב חַסְדֶּךָ אֲבֹא בֵיתְךָ
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל־קֹדֶשְׁךָ
בִּירְאָתְךָ:

⁸ Pero yo, por la abundancia de
tu jésed, entraré en tu casa; me
postraré hacia el Hejal de tu
santidad con temor de ti.

יְהוָה | נְחֲנִי בְצִדְקָתְךָ לְמַעַן
שׁוֹרְרֵי (הַיִּשָּׁר) לִפְנֵי
דִרְכְּךָ:

⁹ Hashem, guíame en tu justicia
por causa de mis enemigos;
allana delante de mí tu
camino.

כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם
הֵוֹת קְבֻרַתוֹחַ גְּרוֹגֹם
לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן:

¹⁰ Porque no hay sinceridad en
su boca; en su interior [hay]
corrupciones; su garganta [es]
un sepulcro abierto; alisan su
lengua.

⁷ TE'ABÉD DOVRÉ JAZÁV ISH-DAMÍM UMIRMÁH IETA'ÉV | HASHEM.

⁸ VA'ANÍ BERÓV JASDEJÁ AVÓ VETÉJA ESHTAJAVÉH EL-HEJAL-QODSHEJÁ BEIRATÉJA.

⁹ HASHEM | NEJÉNI VETZIDQATÉJA LEMÁ'AN SHORERÁI [HAISHÁR] LEFANÁI DARKÉJA.

¹⁰ KÍ ÉN BEFÍHU NEJONÁH QIRBÁM HAÚOT QEVER-PATÚAJ GUERONÁM LESHONÁM IAJALIQÚN.

- הַאֲשִׁימִם | אֱלֹהִים יִפְלֹ
מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרַב פִּשְׁעֵיהֶם
הִדִּיקָמוּ כִּי־מָרוּ בָךְ:

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־חֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם
יִרְנְנוּ וְתִסְבֵּךְ עֲלֵימוּ וַיַּעֲלִצוּ בָךְ
אֱהָבֵי שְׁמֶךְ:

כִּי־אַתָּה תִּבְרַךְ צַדִּיק יְהוָה
כְּצִנָּה רָצוֹן תַּעֲטֹרְנוּ: {פ}
- 11 Condénalos, Elohim; que
caigan por sus propios
consejos; por la abundancia de
sus transgresiones, échalos,
porque se rebelaron contra ti.

12 Y se alegrarán todos los que se
refugian en ti; para siempre
cantarán, y tú los cubrirás; y
se regocijarán en ti los que
aman tu nombre.

13 Porque tú, Hashem,
bendecirás al justo; como con
un escudo de favor, lo
rodearás.

- 11 HÁ'ASHIMEM | ELOHÍM IPELÚ MIMO'ATZOTEHÉM BERÓV PISHEHÉM
HADIJÉMO KI-MÁRU VÁJ.

12 VEISMEJÚ JOL-JÓSE VÁJ LEOLÁM IERANENÚ VETASÉJ ALÉMO
VEIA'LETZÚ VEJÁ OHAVÉ SHEMÉJA.

13 KI-ATÁH TEVARÉJ TZADÍQ HASHEM KATZINÁH RATZÓN TA'TERÉNU.
{פ}